

ным средством передачи информации является система визуализирующих компонентов оформления (фотографии, планы, карты).

Содержание и оформление путеводителей может варьировать от одного текстового экземпляра к другому, однако для всех текстов данной категории существует конвенционально определенный «минимум» тематических компонентов: тексты, принадлежащие к жанру путеводителя, должны давать историческую справку о туристическом объекте, предлагать описание достопримечательностей и необходимую контактную информацию. Наиболее распространенной моделью организации содержания является «сопровождающая» стратегия, заключающаяся в пошаговом структурировании туриста.

Целевая направленность путеводителей определяет выбор языковых средств разных уровней. К лексическим особенностям корпуса текстов путеводителей относятся частое употребление лексических единиц с локативным значением, среди которых преобладают ксенонимы. На уровне грамматики стоит отметить регулярное использование форм повелительного наклонения глагола и обстоятельств места. В стилистическом плане тексты путеводителей отличаются взаимодействием элементов, характерных для разных функциональных стилей: из стиля рекламы (заглавие – подзаголовок – основная часть – слоган); структурно тексты путеводителей могут также быть близки текстовым экземплярам публицистического стиля (наличие предисловия, приветственной статьи, эпиграфа); для путеводителя как для во многом стандартизированной текстовой модели характерны устойчивые выражения и клише, типичные для стиля научно-популярной литературы.

Таким образом, путеводитель можно определить как гетерогенный, «нежесткий» тип текста, сочетающий в себе различные характеристики, регулярность и вариативность которых зависит от типа путеводителя.

Библиографический список

1. Brinker, Klaus. Textlinguistik. Heidelberg, Groos. 1993, 44 S.
2. Neumann, Stella: Textsorten und Übersetzen. Eine Korpusanalyse englischer und deutscher Reiseführer. – Frankfurt am Main [u.a.] : Lang, 2003, 337 S.

ДИСКУРСИВНЫЕ СЛОВА В НЕМЕЦКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

А. Груздева

5 курс, филологический факультет

Научный руководитель – проф. А.И. Волокитина

Дискурсивные слова – явление новое и малоизученное. В нашей работе мы попытались определить инвентарь данного типа слов и их функции в немецкоязычном бытовом дискурсе.

При определении инвентаря дискурсивных единиц мы руководствовались прежде всего признаками данного типа слов, сформулированными в совместной работе К.Л. Киселевой и Д. Пайара: «1) ДС не имеют денотата в общепринятом смысле; их значения непредметны, поэтому их можно изучать только через их употребление. 2) ДС устанавливают отношение между двумя (или более) составляющими дискурса. Они обеспечивают связность текста, отражают процесс взаимодействия говорящего и слушающего».

По нашему мнению, данными признаками обладают в первую очередь модальные слова и частицы, логические частицы и слова-операторы. Последний тип слов был выделен немецкими лингвистами Birgit Barden, Mechthild Elstermann, Reinhard Fiehler в их работе, посвященной изучению так называемых оператор-скопус-структур. Авторы определяют данную структуру как двучленное языковое единство, первая часть которого (оператор) представлена одним словом или кратким устойчивым выражением, а вторая (скопус) представляет собой полноценное высказывание, важной характеристикой которого является в первую очередь прямой порядок слов. При этом оператор дает определенное «руководство» к пониманию скопуса: «Der Operator gibt – funktional betrachtet – dem Hörer eine Verstehungsanleitung oder – anweisung, wie die Äußerung in seinem Skopus aufzunehmen ist». Исследовав фактический материал с данными структурами, мы выяснили, что функции операторов в полной мере соответствуют вышеперечисленным признакам дискурсивных слов. Из конкретных примеров видно, что функции операторов не ограничиваются только характеристикой относящихся к ним скопусов. Важнейшим свойством операторов является их способность соотносить содержание скопуса с другими составляющими дискурса:

– Du liebst mich nicht, und ich liebe dich nicht. *Hauptsache*, wir amüsieren uns.

В данном случае оператор сообщает коммуникативную перспективу последующего высказывания с точки зрения его значимости. Используя оператор *Hauptsache*, говорящий показывает, что информация, содержащаяся в скопусе кажется ему наиболее важной, и привлекает таким образом внимание слушающего именно к ней.

Что касается модальных слов, модальных частиц и логических частиц, то их роль в функционировании дискурса не менее значима. Логические частицы, как и слова-операторы, способны соотносить составляющие дискурса. Это достигается в первую очередь за счет того, что данные частицы всегда подразумевают наличие в дискурсе противочлена:

– Und wir fahren mit dem Bus zurück, und den ganzen Weg heulten die anderen. *Sogar* mein Vater!

Дискурсивная роль логической частицы в данном примере выражается в том, что она соотносит составляющие дискурса *die anderen* – *mein*

Vater. При этом подчеркивается, что выделенный элемент (mein Vater) обладает неким свойством, что и контекстно-заданное множество (die anderen). Однако это свойство, по мнению говорящего, нехарактерно для этого элемента. Употребляя логическую частицу в данной ситуации, говорящий хочет подчеркнуть это несоответствие. Данное высказывание обладает, благодаря логической частице, имплицитно выраженным суждением, основанном в свою очередь на пресуппозициях говорящего.

– Müsste man angezogen sehen.

– Ja. Das ist *ja* kein Problem. Aber ich würde Ihnen vorschlagen...

Модальные частицы реализуют свою дискурсивную функцию благодаря своей позиции в предложении. Находясь непосредственно перед релативным центром высказывания, модальная частица является неким «водоразделом» между группами темы и ремы и одновременно релативным маркером, способствуя тем самым развёртыванию дискурса.

Дискурсивная роль модальных слов в последующем примере проявляется прежде всего в том, что выражаемое ими отношение говорящего к высказыванию в плане реальности/ирреальности основывается на его предшествующем опыте, то есть на определенных пресуппозициях, которыми он обладает. Таким образом, модальные слова отсылают нас к более широкому дискурсу, чем тот, в рамках которого происходит коммуникация, дает нам представление о суждениях говорящего (в данном случае: о написанном им в последние 10 лет).

–Es ging schon lange nicht mehr um die Geschichte. *Wahrscheinlich* war sie wirklich nicht gut, *sicher* aber war sie besser als alles, was ich in den letzten zehn Jahren geschrieben hatte.

В результате проведенного исследования мы пришли к выводу, что модальные слова, модальные частицы, логические частицы и слова-операторы играют важнейшую роль в функционировании дискурса. Именно эти разряды языковых единиц способны устанавливать отношения между составляющими дискурса и обеспечивать его связность, отражая процесс взаимодействия говорящего и слушающего.

СОЗДАНИЕ МОТИВАЦИИ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ

Е. Кашлева

4 курс, филологический факультет

Научный руководитель – доц. Н.А. Плеханова

Последние десятилетия характеризуются повышенным интересом к изучению иностранных языков, что отражает их реальную востребованность в современном мире. Когда учащиеся приступают к изучению иностранного языка, то ни один учитель не может пожаловаться на отсутствие у них интереса к данному предмету, так как этот интерес выступает в каче-